

**Совет Безопасности**

Distr.
GENERAL

S/23938
15 May 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Прилагаемая вербальная нота от 15 мая 1992 года была направлена на имя Генерального секретаря Миссией Постоянного наблюдателя от Швейцарии при Организации Объединенных Наций.

Приложение

[Подлинный текст на французском языке]

Вербальная нота Миссии Постоянного наблюдателя от Швейцарии
при Организации Объединенных Наций от 15 мая 1992 года на
имя Генерального секретаря

Миссия Постоянного наблюдателя от Швейцарии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь в соответствии с пунктом 8 резолюции 748 (1992) Совета Безопасности довести до его сведения следующую информацию.

Швейцария как страна, не являющаяся членом Организации Объединенных Наций, приняла следующие меры.

15 апреля 1992 года Федеральный совет принял решение прекратить воздушное сообщение между Швейцарией и Ливийской Арабской Джамахирией, что выразилось в отмене трех еженедельных рейсов компании "Суисэр" между Цюрихом и Триполи и двух еженедельных рейсов компании "Либиян эраб эйрлайнс" между этими же пунктами. Кроме того, Совет запретил экспорт летательных аппаратов и компонентов летательных аппаратов в Ливийскую Арабскую Джамахирию, техническое обслуживание ливийских летательных аппаратов, а также заключение новых договоров по их страхованию. Удовлетворение претензий по действующим договорам страхования прекращается, а связанные с ними выплаты приостанавливаются.

Летательным аппаратам, следующим из Ливийской Арабской Джамахирии или в эту страну, запрещается пролет через воздушное пространство Швейцарии.

В тот же день Швейцария, которая в соответствии со своей политикой 1955 года неукоснительно воздерживается от экспорта оружия в Ливийскую Арабскую Джамахирию, официально запретила экспорт в эту страну всех вспомогательных материалов и оборудования, о которых говорится в резолюции. Кроме того, Швейцария запретила экспорт товаров и выдачу лицензий, если они предназначены для производства и приобретения оружия или военных материалов, а также оказание технических консультаций, помощи или услуг в области подготовки кадров, связанных с экспортом, производством или эксплуатацией этих материальных средств в интересах Ливийской Арабской Джамахирии.

Наконец, Швейцария, которая ранее уже установила верхний предел численности сотрудников Ливийского представительства в Женеве, приняла решение о высылке двух членов Ливийского народного бюро в Берне и начала переговоры с Организацией Объединенных Наций по поводу сокращения численности персонала Ливийского представительства в Женеве.

Постановление Федерального совета от 15 апреля 1992 года о мерах, принятых в отношении Ливийской Арабской Джамахирии, воспроизводится в приложении к настоящему документу*.

* С копией постановления Федерального совета можно ознакомиться в комнате S-3545E.